

MÖCKELBY



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	5
FRANÇAIS	6
NEDERLANDS	7
DANSK	8
ÍSLENSKA	9
NORSK	10
SUOMI	11
SVENSKA	12
ČESKY	13
ESPAÑOL	14
ITALIANO	15
MAGYAR	16
POLSKI	17
EESTI	18
LATVIEŠU	19
LIETUVIŲ	20
PORTUGUÊS	21
ROMÂNA	22
YKSNEVOLS	23

БЪЛГАРСКИ	24
HRVATSKI	25
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
РУССКИЙ	27
SRPSKI	28
SLOVENŠČINA	29
TÜRKÇE	30
يبرع	31

This table top is made of particleboard with a 3 mm layer of solid wood.

The table top is pre-treated at the factory with wood oil and no other treatment is necessary until the surface starts to wear. When the surface starts to wear or become dry, it's time to treat it with wood treatment oil from your local IKEA store. Start by cleaning the surface and preparing it by sanding it lightly in the direction of the grain using fine sandpaper or Scotch-Brite™. Wipe away any sanding dust with a dry cloth. Use a cloth or brush to apply the wood treatment oil in a thin, even coat. Leave to penetrate the surface for approximately 15 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a dry soft cloth. After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days. To ensure that the table top will retain its durable surface for many years to come, treat it with wood treatment oil when it starts to wear or become dry.

Die Tischplatte besteht aus Hartfaserplatte mit einer 3 mm starken Massivholzauf-
lage. Sie wurde nach der Herstellung 1x mit
Hartwachsöl behandelt. Erneute Behand-
lung ist erst wieder notwendig, wenn die
Oberfläche trocken oder abgenutzt wirkt.
Dann ist es Zeit für eine Behandlung mit
Holzöl von IKEA. Zuerst die Oberfläche
reinigen und durch Anschleifen mit feinem
Sandpapier oder der rauen Seite eines
Putzschwamms in Längsrichtung vorberei-
ten. Schleifstaub mit einem trockenen Tuch
abwischen. Holzöl gleichmäßig mit Pinsel
oder Lappen als dünnen Film auftragen.
Das Öl ca. 15 Minuten einziehen lassen.

Überschüssiges Öl mit einem weichen,
trockenen Tuch abwischen. Dann die
Oberfläche trocknen lassen – am besten
über Nacht. Die Oberfläche nach der ersten
Behandlung leicht mit feinem Sandpapier
anschleifen. Den Vorgang in den nächsten
Tagen wiederholen. Um die Strapazierfä-
higkeit der Platte über viele Jahre hinweg
zu erhalten, sollte sie mit Holzöl gepflegt
werden, sobald die Oberfläche trocken oder
abgenutzt wirkt.

Ce plateau de table est en panneau de particules avec une finition en bois massif de 3 mm.

De l'huile pour bois a été appliquée sur le plateau à l'usine et aucun autre traitement n'est nécessaire jusqu'à ce que la surface commence à s'user. Lorsque la surface commence à s'user ou devient sèche, il est temps de la traiter avec l'huile pour bois disponible chez IKEA. Commencer par nettoyer la surface puis poncer dans le sens des fibres du bois avec du papier à grain fin ou avec le côté grattant d'une éponge. Retirer la poussière à l'aide d'un chiffon sec. Appliquer l'huile sur le bois en fine couche régulière à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse. Laisser l'huile pénétrer pendant 15 minutes environ. Essuyer l'excédent d'huile avec un chiffon sec. Après la première application, poncer légèrement la surface sèche et répéter le traitement après quelques jours. Afin que le plateau de table garde une belle surface pendant de longues années, renouveler le traitement dès que le bois s'abîme ou s'assèche.

Het tafelblad is gemaakt van hardboard met een 3 mm dik massief houten oppervlak. Het tafelblad is in de fabriek eenmaal behandeld met een harde wasolie en hoeft pas behandeld te worden wanneer het oppervlak wat gaat slijten. Wanneer het oppervlak gaat slijten of droog wordt, is het tijd het tafelblad te behandelen met houtolie van IKEA. Maak het oppervlak eerst schoon en schuur het licht in de lengterichting van het hout. Gebruik fijn schuurpapier of Scotch-Brite™. Verwijder al

het schuurstof met een droge doek. Breng een dunne, gelijkmatige laag houtolie aan met een kwast of doek. Laat het middel 15 minuten intrekken. Verwijder de olie die niet is opgenomen met een zachte, droge doek. Laat het oppervlak daarna drogen, bij voorkeur tot de volgende dag. Schuur het oppervlak na de eerste behandeling licht op met fijn schuurpapier. Herhaal de behandeling met een dag ertussen. Om ervoor te zorgen dat het tafelblad z'n slijtvastheid jarenlang behoudt behandelen met houtolie als het oppervlak wat gaat slijten of droog wordt.

Denne bordplade er fremstillet af træfiberplade med et 3 mm tykt toplag af massivt træ.

Bordpladen er forbehandlet med træolie fra fabrikken, og det er ikke nødvendigt at behandle den igen, før den begynder at blive slidt. Når overfladen begynder at blive slidt eller tørre ud, skal den behandles med træolie fra dit lokale IKEA varehus. Rengør først overfladen, og slib den let med sandpapir i årernes retning med fint sandpapir eller en slibesvamp. Tør evt. savsmuld af med en tør klud. Påfør træolien i et jævnt lag med en klud eller pensel. Lad olien trænge ind i træet i ca. 15 minutter. Tør overskydende olie af med en blød, tør klud. Efter den første behandling slibes overfladen let med fint sandpapir. Lad overfladen tørre, og gentag behandlingen efter et par dage. For at sikre, at bordpladen bevarer den holdbare overflade i mange år, skal du behandle den med træolie, når den begynder at blive slidt eller tørre ud.

Þessi borðplata er gerð úr spónaplötu sem klædd er 3 mm lagi af gegnheilum við.

Borðplatan er meðhöndluð með viðarolíu í verksmiðjunni og frekari meðferð er ekki nauðsynleg fyrr en fer að sjá á yfirborðinu. Þegar yfirborðið fer að láta á sjá, eða þorna, er kominn tími til að bera IKEA viðarolíu á plötuna. Byrjið á að hreinsa borðplötuna og undirbúa hana með því að þússa hana aðeins með fínum sandpappír. Strjúkið í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja. Strjúkið af með þurri tusku. Notið tusku eða pensil til að bera þunnt og jafnt lag af viðarolíu á borðplötuna. Leyfið henni að smjúga inn í yfirborðið í u.þ.b. 15 mínútur. Þurrkið þá alla umframolíu af með þurri, mjúkri tusku. Þússið með fínum sandpappír eftir fyrstu meðhöndlun. Leyfið yfirborðinu að þorna og endurtakið meðferðina eftir nokkra daga. Til að tryggja að borðplatan haldi eiginleikum sínum um árabil þarf að bera á hana þegar hún fer að láta á sjá eða þorna.

Denne bordplata består av ei sponplate med et 3 mm lag av massivt tre.

Bordplata er fra fabrikkens behandlet én gang med treolje. Videre behandling er ikke nødvendig før overflata begynner å bli slitt eller tørr. Når det er på tide å behandle bordplata, bruk treolje fra ditt lokale IKEA-varehus. Begynn med å rengjøre overflata og eventuelt pusse den med fint sandpapir eller Scotch-Brite™ i treets lengderetning. Tørk bort pussestøv med en tørr klut. Bruk en klut eller pensel til å påføre treoljen i et tynt, jevnt lag. La oljen trekke inn i benkeplata i ca. 15 minutter. Tørk av overflødig olje med en myk klut. Etter første behandling, puss overflata lett med fint sandpapir. La overflata tørke og gjenta behandlingen etter et par dager. For å sikre at bordplata beholder den slitesterke overflata i mange år fremover, bør du behandle den med treolje når den begynner å bli slitt eller tørr.

Tämä pöytälevy on valmistettu lastulevystä, jonka pinnassa on 3 mm:n massiivipuukerros.

Pöytälevy on esikäsitelty puuöljyllä, joten sitä ei tarvitse käsitellä ennen kuin pinta alkaa näyttää kuluneelta. Kun pinta alkaa näyttää kuluneelta tai kuivuneelta, se on hyvä käsitellä IKEA-tavaratalossa myytävällä puuöljyllä. Puhdista pinta ennen käsittelyä ja hio se kevyesti puun syiden suuntaisesti hienolla hiekkapaperilla tai Scotch-Brite™-sienellä. Pyyhi hiontapöly pois kuivalla liinalla. Levitä öljy liinalla tai siveltimellä ohueksi ja tasaiseksi kerrokseksi. Anna öljyn imeytyä n. 15 minuuttia. Pyyhi sen jälkeen imeytymätön öljy pois pehmeällä liinalla. Hio pintaa kevyesti ensimmäisen käsittelykerran jälkeen hienolla hiekkapaperilla. Anna pinnan kuivua ja toista öljykäsittely muutaman päivän kuluttua. Jotta pöydän pinta pysyisi hyvänä pitkään, käsittele se puuöljyllä aina, kun se alkaa osoittaa kulumisen tai kuivumisen merkkejä.

Bordsskivan är tillverkad av träfiberplatta med en 3 mm yta av massiv trä. Bords-skivan är behandlad en gång med en hård vaxolja från fabriken och ingen annan behandling är nödvändig förrän ytan börjar bli sliten. När ytan börjar bli sliten eller torr är det dags att behandla bordsskivan med träolja från ditt IKEA varuhus. Börja med att göra rent ytan och förarbeta genom att putsa träytan lätt i längdriktningen med fint sandpapper eller Scotch-Brite™. Torka bort allt

putsdamm med torr trasa. Stryk träoljan i ett tunt, jämt skikt med pensel eller duk. Vänta i 15 minuter medan oljan tränger in. Använd en mjuk, torr trasa för att torka bort olja som inte absorberats. Låt sedan ytan torka, gärna över natten. Putsa ytan lätt med ett finkornigt sandpapper efter den första behandlingen. Upprepa behandlingen med någon dag emellan. För att bordsskivan ska behålla sin tåliga yta i många år framöver bör den behandlas med träolja när ytan börjar bli sliten eller torr.

Tato stolní deska je vyrobena z dřevotřísky potažené 3 mm silnou vrstvou z masivního dřeva.

Deska stolu je předem upravena v továrně olejem na dřevo a žádné další ošetření není před prvním použitím potřeba. Jakmile začne být povrch opotřebovaný nebo bude vysušený, ošetřete jej olejem na dřevo z nejbližšího obchodního domu IKEA. Povrch nejprve zbruste ve směru vláken jemným brusným papírem nebo pomocí Scotch-Brite™. Prach z broušení otřete suchým hadříkem. K aplikaci oleje použijte hadřík nebo štětec. Nechte vsakovat po dobu 15 minut. Otřete přebytečný olej, který se nevsákl suchým hadříkem. Po prvním ošetření povrch opět zbruste lehce jemným brusným papírem. Nechte povrch zaschnout a opakujte ošetření po několika dnech. Aby si deska zachovala svou odolnost po mnoho let, je potřeba povrch pravidelně ošetřovat, pokud začíná vykazovat známky opotřebení nebo je vysušený.

Este tablero está compuesto por un tablero de partículas y una capa de madera maciza de 3 mm de grosor.

El tablero ha sido tratado con aceite y cera en la fábrica, y no necesita tratamiento hasta que la superficie comience a mostrar signos de desgaste y sequedad. Entonces es el momento de aplicar aceite para el tratamiento de la madera que encontrarás en tu tienda IKEA. Prepara la superficie limpiándola y lijándola con un papel de lija fijo o con un Scotch-Brite en sentido longitudinal al veteado de la madera. Límpiala de partículas con un paño seco. A continuación aplica una capa fina y uniforme de aceite para el tratamiento de la madera, con un pincel o paño y deja que el aceite penetre en la superficie durante aprox. 15 minutos. Elimina cualquier exceso con un paño. Después del primer tratamiento lija ligeramente la superficie. Deja que seque y repite el tratamiento a los pocos días. Para garantizar que el tablero dure muchos años manteniendo las condiciones, trátalo con aceite para el tratamiento de la madera cuando comience a mostrar signos de desgaste o sequedad.

Questo piano tavolo è realizzato in truciolare con uno strato di legno massiccio di mm 3.

Il piano del tavolo viene pretrattato in fabbrica con olio per legno e non sono necessari ulteriori trattamenti finché la superficie non inizia a usurarsi. Quando la superficie inizia a usurarsi o a seccarsi, trattala con l'olio per legno venduto nel tuo negozio IKEA. Pulisci la superficie e preparala levigandola con carta vetrata a grana fine o Scotch-Brite™, seguendo la direzione delle venature del legno. Elimina la polvere di legno con un panno asciutto. Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno con un pennello o un panno. Aspetta circa 15 minuti per lasciare che l'olio penetri nella superficie. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido. Dopo il primo trattamento, carteggia leggermente la superficie con carta vetrata a grana fine. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento dopo qualche giorno. Perché il piano conservi a lungo la sua superficie resistente, trattalo con l'olio per legno quando la superficie inizia a usurarsi o a seccarsi.

Ez az asztallap forgácslapból készült, 3 mm vastag tömör fa réteggel.

Az asztallapot a gyártás során fakezelő olajjal kezeltük, így addig nincs szükség más felületi kezelésre, amíg az kopni nem kezd. Ha a felület kopni kezdene vagy kiszáradni, helyi IKEA áruházadban kapható fakezelő olajjal kell kezelni. Először tisztítsd meg és készítsd elő a felületet úgy, hogy szálirányban finom csiszolópapírral vagy dörzsszivaccsal óvatosan átdörzsölöd. A keletkező port száraz ronggyal töröld le. Vidd fel a felületre a fakezelő olajat egy tiszta rongy vagy ecset segítségével, vékony, egyenletes rétegben. Körülbelül 15 percig hagyd hatni. Ezután töröld le a felesleges olajat egy száraz, puha ronggyal. Az első kezelés után csiszold át ismét finom dörzspapírral a felületet. Hagyd megszáradni a felületet, majd néhány nappal később ismételd meg a kezelést. Az asztallap felülete sok éven át tartós marad, ha szükség esetén fakezelő olajjal kezeled.

Ten blat stołu wykonany jest z płyty wiórowej i 3 mm warstwy litego drewna.

Blat jest fabrycznie zabezpieczony olejem do drewna i żadne dodatkowe zabezpieczenie nie jest konieczne, dopóki powierzchnia nie zacznie się wycierać. Kiedy powierzchnia zacznie się wycierać lub stanie się sucha, pora pokryć ją olejem do, który możesz kupić w najbliższym sklepie IKEA. Zacznij od oczyszczenia i przygotowania powierzchni poprzez lekkie przeszlifowanie, zgodnie z kierunkiem słoików, za pomocą papieru ściernego lub włókniny Scotch-Brite™. Ewentualny pył zetrzyj suchą szmatką. Użyj szmatki lub szczoteczki i nakładaj olej do drewna cienką, równą warstwą. Pozostaw na około 15 minut, aby olej wniknął w powierzchnię. Wytrzyj pozostałości oleju suchą, miękką szmatką. Po pierwszym olejowaniu lekko zeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i po kilku dniach powtórz olejowanie. Aby zachować trwałość powierzchni blatu na wiele lat stosuj olej do drewna, kiedy powierzchnia zacznie się wycierać lub stanie się sucha.

Laud on valmistatud puitlaastplaatidest koos 3 mm täispuidust kihiga. Lauda on eelnevalt töödeldud tehases puiduõliga ja mingit muud hooldust ei ole vaja, kuni pealispinda ei ole kasutatud. Kui pinda hakatakse kasutama või see muutub kuivaks, on vaja seda töödelda puiduõliga IKEAst. Alustage pinna puhastamisest ja valmistage see ette kergelt liivapaberiga Scotch-Brite™ lihvides. Pühkige lihvimistolm ära kuiva lapiga. Puiduõli peale kandmiseks kasutage lappi või harja. Kandke peale õhuke ühtlane kiht. Laske mõjuda pinnal umbes 15 minutit. Pühkige üleliigne õli ära kuiva pehme lapiga. Peale esimest hooldust, lihvide pinda kergelt uuesti peene liivapaberiga. Laske pinnal kuivada ja korrake õlitamist paari päeva pärast. Selleks, et kasutusel oleva pinnal tagada vastupidavus paljudeks aastateks ja hoiduda selle kuivaks muutumist hooldage lauapinda puiduõliga.

Šī galda virsma ir izgatavota no skaidu plātnes ar 3 mm biezu masīvās koksnes pārklājumu.

Galda virsma ir apstrādāta ar koka eļļu. To nepieciešams atkārtoti apstrādāt tikai tad, kad virsma sāk nolietoties. Kad virsma sāk nolietoties vai kļūst sausa, tā jāapstrādā ar koka eļļu, ko var iegādāties IKEA veikalā. Vispirms virsmu notīriet un nopulējiet ar smalku smilšpapīru vai Scotch-Brite™ sūkli koka šķiedras virzienā. Noslaukiet visus putekļus ar sausu lupatu. Koka eļļas uzklāšanai izmantojiet lupatu vai otu, uzklājiet to vienmērīgā, plānā kārtā. Ļaujiet eļļai iesūkties kokā aptuveni 15 minūtes. Noslaukiet eļļu, kas nav iesūkusies kokā, ar mīkstu, sausu lupatu. Pēc pirmās uzklāšanas viegli nopulējiet virsmu ar smalku smilšpapīru. Ļaujiet virsmai nožūt un pēc pāris dienām atkārtoti uzklājiet eļļu. Lai galda virsma kalpotu vēl gadiem ilgi, kad tā izžuvusi vai sāk nolietoties, to nepieciešams atkārtoti apstrādāt ar eļļu.

Stalviršis pagamintas iš medžio drožlių plokštės su 3 mm medienos masyvo sluoksniu.

Stalviršis apdorotas medienos alyva dar gamykloje ir nereikia jo apdoroti, kol paviršius nenusidėvi. Kada pastebėsite paviršiaus nusidėvėjimą arba jis pradės džiūti, apdorokite jį medienai skirta alyva iš IKEA parduotuvės. Pirma, nuvalykite paviršių ir lengvai pašveiskite pagal medienos struktūrą smulkiu švitrinio popieriumi arba „Scotchbrite®“ kempinėle. Nuvalykite visus nešvarumus ir dulkes sausa šluoste. Tepkite ploną, lygų alyvos sluoksnį teptuku ar audinio skiaute. Palikite įsigerti maždaug 15 minučių. Minkšta šluoste nuvalykite nesusiėrusią alyvą. Smulkiu švitrinio popieriumi švelniai dar kartą pašveiskite paviršių. Leiskite alyvai išdžiūti ir po kelių dienų tepkite dar kartą. Kad stalviršio išvaizda ilgai išliktų nepakitusi, o paviršius būtų atsparus, apdorokite jį vos tik pastebėję nusidėvėjimo ar džiūvimo požymius.

Este tampo é feito em aglomerado com uma camada de 3 mm de madeira maciça.

O tampo foi pré-tratado na fábrica com óleo para madeiras, não sendo necessário qualquer outro tratamento até que a superfície começar a apresentar desgaste. Quando a superfície mostrar algum desgaste ou ficar seca, está na altura de aplicar o óleo para madeiras da IKEA. Comece por limpar e preparar a superfície lixando-a suavemente na direção dos veios com uma lixa fina ou com Scotch-Brite™. Retire o pó de serradura com um pano seco. Use um pano ou uma escova para aplicar o óleo, numa camada fina e uniforme. Deixe o óleo penetrar a superfície durante cerca de 15 minutos. Limpe o óleo que não tiver sido absorvido com um pano seco. Depois do primeiro tratamento, lixe a superfície com uma lixa fina. Deixe a superfície secar e repita o tratamento após alguns dias. Para garantir que o tampo irá reter a sua durabilidade durante muitos anos, trate-o com óleo para madeiras quando apresentar desgaste ou ficar seco.

Blatul este realizat din PAL cu un strat de 3mm din lemn masiv.

Blatul este tratat în prealabil la fabrică cu ulei pentru lemn, tratarea suplimentară a materialului nefiind necesară până când acesta începe să se deterioreze. Când suprafața se deteriorează sau devine uscată, poate fi lăcuită cu uleiul pentru lemn IKEA. Curăță suprafața și șlefuieste cu șmirghel fin în sensul nervurilor sau cu Scotch-Brite™. Curăță praful rămas cu o cârpă uscată. Folosește o cârpă sau o pensulă pentru a aplica un strat subțire și uniform de ulei pentru lemn. Lasă să pătrundă timp de 15 minute. Șterge uleiul care nu a fost absorbit cu o cârpă moale și uscată. După prima aplicare șlefuieste blatul cu șmirghel fin. Lasă să se usuce și repetă tratamentul după câteva zile. Pentru ca suprafața să își păstreze aspectul durabil timp îndelungat, aplică tratamentul pentru lemn când suprafața se deteriorează sau devine uscată.

Táto stolová doska je vyrobená z dre-
votriesky potiahnutej 3 mm silnou vrstvou
masívneho dreva.

Doska stola je vopred upravená v továrni
olejom na drevo a žiadne ďalšie ošetro-
nie je pred prvým použitím potrebné. Ako
náhle začne byť povrch opotrebovaný alebo
bude vysušený, ošetríte ju olejom na drevo
z najbližšieho obchodného domu IKEA.
Povrch najprv zbrúste v smere vlákien
jemným brúsnyim papierom alebo pomo-
cou Scotch-Brite™. Prach z brúsenia otrite
suchou handričkou. K aplikácii oleja použite
handričku alebo štetec. Nechajte vsiaknuť
po dobu 15 minút. Zotrite prebytočný olej,
ktorý sa nevsiakol suchou handričkou. Po
prvom ošetroení povrch opäť zbrúste jem-
ným brúsnyim papierom. Nechajte povrch
zaschnúť a opakujte ošetroenie po niekoľ-
kých dňoch. Aby si doska zachovala svoju
odolnosť po mnohých rokoch, je potrebné
povrch pravidelne ošetrovať, pokiaľ začína
vykazovať známky opotrebenia alebo je
vysušený.

Този плот е изработен от ПДЧ с 3 мм горен слой от масивна дървесина.

Плотът е фабрично третиран с масло за дървесина и не изисква никаква допълнителна обработка, докато повърхността не започне да се захабява. Когато покритието започне да показва следи от износване или е пресушено, е време да го обработите с масло за дървесина, което можете да закупите от най-близкия магазин ИКЕА. Първо почистете повърхността и я подгответе, като я обтриете леко с шкурка по посока на окраската на дървото. Използвайте фина шкурка или Scotch-Brite™. Забършете праха със суха кърпа. Използвайте кърпа или четка, за да нанесете тънък, равномерен слой от маслото за дърво. Оставете го да попие за около 15 минути. Забършете излишното масло със суха мека кърпа. След първото нанасяне, отново леко обтрийте повърхността с фина шкурка. Оставете я да изсъхне и нанесете още един слой след няколко дни. За да гарантирате, че повърхността на плота ще остане здрава за дълги години, нанасяйте масло за дърво при признаци на износване или изсушаване.

Ova je ploča stola izrađena od iverice sa slojem od punog drva debljine 3 mm.

Ploča je u tvornici premazana uljem za drvo. Premazivanje nije potrebno dok se površina ne počne trošiti. Kad se površina počne trošiti ili se isuši, vrijeme je za premazivanje uljem za drvo iz vaše lokalne IKEA robne kuće. Započnite čišćenjem površine i brušenjem niz drvo brusnim papirom ili Scotch-Brite™ spužvom. Suhom krpom obrišite ostatke brušenja. Krpom ili kistom nanesite tanak, ujednačen sloj ulja za drvo. Ostavite da prodre u površinu otprilike 15 min. Suhom, mekanom krpom obrišite višak ulja. Nakon prvog premazivanja, lagano izbrusite površinu finim brusnim papirom. Ostavite površinu da se osuši i nakon nekoliko dana ponovno je premažite. Kako bi ploča stola godinama zadržala svoju izdržljivu površinu, premazujte je uljem kad se počne trošiti ili kad se isuši.

Αυτή η επιφάνεια τραπεζιού είναι κατασκευασμένη από μοριοσανίδα με μια στρώση 3 mm από μασίφ ξύλο.

Η επιφάνεια εργασίας είναι προεπεξεργασμένη στο εργοστάσιο με λάδι για ξύλο, και καμία άλλη επεξεργασία δεν χρειάζεται έως η επιφάνεια αρχίσει να φθείρεται. Όταν η επιφάνεια αρχίζει να φθείρεται ή να ξεραίνεται, πρέπει να την επεξεργαστείτε με λάδι για ξύλο από το κοντινό σας κατάστημα ΙΚΕΑ. Αρχίστε καθαρίζοντας την επιφάνεια και ετοιμάζοντάς την, με ένα ελαφρύ τρίψιμο με ένα λεπτό γυαλόχαρτο ή Scotch-Brite™. Σκουπίστε τη σκόνη από το τρίψιμο με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε ένα πανί ή βούρτσα για να εφαρμόσετε το λάδι για ξύλο, σε μια λεπτή, ομοιόμορφη στρώση. Αφήστε το να διεισδύσει στην επιφάνεια για περίπου 15 λεπτά. Σκουπίστε το λάδι που δεν έχει απορροφηθεί με ένα μαλακό στεγνό πανί. Ύστερα από αυτή την πρώτη επεξεργασία, τρίψτε την επιφάνεια ελαφρά με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε τη διαδικασία μετά από μερικές ημέρες. Για να εξασφαλίσετε ότι η επιφάνεια του τραπεζιού θα διατηρήσει την ανθεκτικότητά της για πολλά χρόνια, επεξεργαστείτε την με λάδι για ξύλο όταν αρχίσει να φθείρεται ή να ξεραίνεται.

Столешница изготовлена из ДСП с покрытием из массива древесины толщиной 3 мм.

На производстве столешница была покрыта маслом для обработки дерева. Никакой дополнительной обработки до появления признаков износа поверхности не требуется. По мере износа или высыхания поверхность следует обработать маслом для дерева, которое можно приобрести в магазине ИКЕА. Очистите поверхность и подготовьте столешницу, отполировав поверхность мелкозернистой наждачной бумагой или Scotch-Brite™ по направлению волокон дерева. Смахните пыль от шлифовки поверхности сухой тканью. Используйте кисть или лоскут ткани для нанесения масла тонким равномерным слоем. Подождите примерно 15 минут, чтобы масло впиталось в поверхность дерева. Промокните не впитавшееся масло сухой мягкой тканью. После первого нанесения масла слегка обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Поверхность должна полностью высохнуть, через несколько дней повторите обработку. Чтобы столешница прослужила дольше, при необходимости обрабатывайте ее маслом при появлении признаков износа.

Ova je ploča napravljena od iverice sa slojem punog drveta, debljine 3 mm.

Ploča je već jednom u fabrici tretirana uljem za zaštitu drveta i nije potreban dodatni tretman pre nego što površina počne da se haba. Kad primetite da je površina počela da se haba ili se osušila, pravi je trenutak za tretman uljem za zaštitu drveta, koje možete nabaviti u robnoj kući IKEA. Prvo očistite površinu i lagano išmirglajte šmirglom ili sunderom Scotch-Brite™, prateći šaru. Obrišite strugotinu suvom krpom. Krpom ili četkom nanesite tanak, ravnomeran sloj ulja za zaštitu drveta. Ostavite ulje da deluje na površinu oko 15 minuta. Obrišite višak ulja suvom i mekanom krpom. Nakon prvog tretmana, lagano išmirglajte površinu šmirglom. Ostavite da se osuši i ponovite nakon nekoliko dana. Da bi ploča bila što dugotrajnija i otpornija, tretirajte je uljem za zaštitu drveta kad primetite da je počela da se haba ili se osušila.

Ta mizna plošča je izdelana iz iverne plošče in 3 mm debelega sloja iz masivnega lesa.

Mizna plošča je tovarniško zaščitena z enim slojem zaščitnega olja za les, zato je ponovno mazanje potrebno šele, ko se na površini pojavijo znaki obrabe. Ko se površina obrabi ali izsuši, jo premažite z zaščitnim oljem za les, ki ga lahko kupite v najbližji trgovini IKEA. Površino delovne plošče najprej očistite in obrusite v smeri rasti lesa s finim brusnim papirjem ali izdelki Scotch-Brite™. S suho krpo odstranite prah, ki nastane med brušenjem. S krpo ali čopičem nanesite tanek in enakomeren sloj olja. Pustite približno 15 minut, da se olje vpije, nato pa odvečno olje obrišite s suho in mehko krpo. Po prvem nanosu površino na rahlo obrusite s finim brusnim papirjem. Postopek ponovite po nekaj dneh, ko se površina dodobra osuši. Če želite, da bo delovna plošča zdržala dalj časa, jo po potrebi zaščitite z oljem za les, ko se obrabi ali izsuši.

Bu masa tablası 3 mm kalınlığında masif ahşap kaplamaya sahip suntadan yapılmıştır.

Masa tablasına, üretim aşamasında ahşap yağı uygulanmıştır ve yüzeyde aşınma başlayıncaya kadar başka bir uygulama gerekli değildir. Yüzey aşınmaya veya kurumaya başladığında, size en yakın IKEA mağazasında bulabileceğiniz ahşap yağını, uygulama zamanı gelmiştir. Yüzeyi önce temizleyip, ardından Scotch-Brite™ veya ince bir zımpara kağıdı kullanarak ahşabın doğal dokusu yönünde hafifçe zımparalayarak işleme hazırlayınız. Zımpara tozunu kuru bir bezle siliniz. Bir fırça veya bez yardımı ile ahşap uygulama yağını ince ve düzgün bir tabaka halinde sürünüz. Yüzeyin yağı çekmesi için 15 dakika bekleyiniz. Yüzeyde kalan fazla yağı, yumuşak bir bez yardımı ile silerek alınız. Bu ilk uygulamadan sonra yüzeyi, ince zımpara ile hafifçe zımparalayınız. Yüzeyin kurummasını bekleyiniz ve birkaç gün sonra uygulamayı tekrar ediniz. Masa tablasına, yüzey dayanıklılığını yıllar sonra bile kaybetmemesi için yıprandığında veya kurduğunda, ahşap yağını uygulayınız.

سطح الطاولة مصنوع من ألواح خشب مضغوط مع طبقة 3 ملم من الخشب الصلب.

سطح الطاولة معالج مسبقاً في المصنع بزيت الأخشاب وليس من الضروري عمل معالجة أخرى حتى يبدأ السطح بالإهتراء. عندما يبدأ السطح بالإهتراء أو يصبح جافاً، فقد حان الوقت لمعالجته بزيت معالجة الخشب المتوفر لدى معرض ايكيا. ابدئي بتنظيف السطح وتجهيزه عبر الصنفرة الخفيفة للسطح باتجاه عروق الخشب بواسطة ورق صنفرة ناعم أو سكوتش برايت. امسحي جميع نشارة الخشب بقطعة قماش جافة. استخدمي فرشاة أو قطعة قماش لدهن طبقة رقيقة ومتساوية من زيت الأخشاب. دعي الزيت لمدة 15 دقيقة حتى يمتصه الخشب. استخدمي قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح أي فائض من الزيت. بعد المعالجة الأولى، صنفري السطح خفيفاً بواسطة ورق صنفرة ناعم. دعي السطح حتى يجف وكرري العملية بعد بضعة أيام. لضمان احتفاظ سطح العمل بخاصيته المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، عالجه بزيت معالجة الخشب عندما يبدأ بالإهتراء أو يصبح جافاً.

